



**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**  
**Kingdom of Cambodia**  
**Nation-Religion-King**

**អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**  
**Extraordinary Chambers in the**  
**Courts of Cambodia**

**ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត**  
**Office of the Co-Investigating Judges**

**សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ**  
**Criminal Case File/Dossier Pénal**  
**លេខ/No: 002/14-08-2006**

**លេខស៊ើបសួរ/Investigation/Instruction**  
**លេខ/No: 002/19-09-2007-ECCC-OCIJ**

<b>ឯកសារទទួលបាន</b>
<b>DOCUMENT RECEIVED/DOCUMENT REÇU</b>
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date of receipt/date de reception): ..... 30 / 05 / 2011 .....
ម៉ោង (Time/Heure) : ..... 11:00 .....
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé du dossier: ..... <b>Rutaneak</b> .....

**កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់បម្លើយសាក្សី**  
**Written Record of Witness Interview**

On the seventeenth day of July in the year two thousand and nine, at 1415 hours, at Kilo 13 (គីឡូ១៣) village, Santepheap (សង្កាត់) commune, Sampov Lun (សំពៅលូន) district, Battambang province.

We, CHAY Chandaravan (ហាយ ចន្ទីតារាវណ្ណ) and Herber KARUGABA, Investigators of the Extraordinary Chambers, being assigned by the Rogatory Letter of the Co-Investigating Judges, dated 11 June 2009,

Noting the Law on the Establishment of the Extraordinary Chambers, dated 27 October 2004,

Noting Rules 24, 28 and 60 of the ECCC Internal Rules,

With LENG Heng An, as sworn Interpreter of the Extraordinary Chambers,

Recorded the statements of LENG Chhoeung (ឡេង ឈឿង), a witness, who provided the following information regarding his personal identity:

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ភ្នំពេញ។

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia National Road 4, Chaom Chau, Dangkao Phnom Penh  
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax:023 218941  
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Chaom CHau, Damgkao, Phnom Penh  
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel : Tel:+855(0)23 218914 Fax:023 218941

Original KH: 00357208-00357216

The undersigned LĒNG Chhoeung, 46 years old, was born in Neal (នាល) village, Kuoh (កោះ) commune, Tram Kak (ត្រាំកក់) district, Takeo province.

He is of Cambodian nationality and is a national policeman in Sampov Lun district. His father, CHHĒNG Duong (ឆេង ឌួង), is alive, and his mother, UN Ân (អ៊ុន អន), is alive. His present address: Kilo 13 village, Santepheap commune, Sampov Lun district, Battambang province. His wife, HUOT Ry (ហួត រី), is alive, and he is the father of three children.

The witness has no criminal record.

The witness declared that he can read, write and understand the Khmer language.

The witness declared that he cannot read or write any other languages.

Therefore, the original of this Written Record is written in the Khmer language.

We instructed the witness that an audio or video recording was being made of this Interview.

The witness told us that he is not related to either the Charged Persons or to any of the Civil Parties.

The witness took an oath, in accordance with Rule 24 of the ECCC Internal Rules.

We notified the witness of his right against self-incrimination, in accordance with Rule 28 of the ECCC Internal Rules.

**Questions - Answers:**

Q: Please describe your background prior to 17 April 1979; where did you live and what did you do?

A: I lived in the children unit of the Southwest Zone in Tram Khnar (ត្រាំខ្មារ), Kampong Speu province. At that time, I was about more than 10 years old. At that time, the village chief brought me to join the revolution. The work at the children unit was to dig canals and build dams near Angk Ta Saom (អង់តាសោម) as well as near Tram Khnar. I joined the children unit in late 1973 or early 1974. My unit chief was named Kô (គោ), but I do not know if he is dead or living now. I lived in the children unit until early 1976. At that time, the children unit was divided into two groups; the teenagers were sent to fight the *Yuon* (the Vietnamese) and the young children were sent to Phnom Penh.

Q: What were you assigned to do afterwards?

A: I was in the young children unit remaining from the children unit who were sent to fight the *Yuon*; I was sent to Phnom Penh. At that time, the young children unit were collected to be transported in 6 truckloads; there were approximately 100 boys in each truck. There were probably 1000 in total.

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ភ្នំពេញ។

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia National Road 4 ,Chaom Chau , Dangkao Phnom Penh  
Mail Po Box 71 ,Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax:023 218941  
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Chaom CHau, Damgkao, Phnom Penh  
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel : Tel:+855(0)23 218914 Fax:023 218941

Original KH: 00357208-00357216

When arriving in Phnom Penh, they were put in the Soviet Technical School near Tuol Kok (ទួលគោក) for five or six nights. Later on, they divided the children into two sections: the teenagers and young children; then I was put in the group of the teenagers. After that, they had a meeting to divide the boys into two groups and to tell the group of the teenagers that they were to be sent to learn to drive cars and the young children were to be sent to the factories.

Q: When you joined the teenager group to learn to drive, where were you sent to?

A: They sent to K-12 (ក-១២), and they had me sweep rubbish. I knew that place was K-12 because the people who were there before me told me that that place was the K-12 office. *Ta Miel* (ម៉ែល) was the K-12 office chairman. Later on, *Ta Miel* was arrested and killed in 1978 (I heard people say about it). I stayed in the K-12 office from 1976 to 1978. When I was at the K-12 office, they had me travel with the people who were there before me to learn to drive.

Q: When did you learn to drive?

A: I learned in 1977, and they had me drive a refuse truck to dump the refuse at Stoeng Meanchey (ស្ទឹងមានជ័យ).

Q: Do you know *Ta Sot* (សុត)?

A: *Ta Sot* was under *Ta Miel*. *Ta Sot* is now living in Samlout (សំឡូត). He was a driver like me.

Q: From 1978, where were you assigned to work?

A: In 1978, they assigned me to drive for KHIEU Samphan (ខៀវ សំផន), but I did not know who assigned me. When I drove for KHIEU Samphan, I stayed in the K-3 office near KHIEU Samphan's house. At that time, NUON Chea (នួន ជា) and IENG Sary (អឿង សារី) also stayed in the K-3 office, their houses were next to each other but faced opposite directions.

Q: Where was the working office of KHIEU Samphan?

A KHIEU Samphan did not really have an office, but his house was at (ក-៣). When he had work to do, he went out to work; he returned to rest at the K-3 office after he finished his work. I often drove KHIEU Samphan to his mother's house near Boeng Keng Kang (បឹងកេងកង). His house was not a working place; I saw there only tables, sofas and chairs for receiving guests, and there was a hammock for him to rest. He did not have a secretary or a person to answer the phone, but there was a telephone in the house for him to use. When he went to work outside, he locked his house. He and his wife named Rin (រិន) (living) kept the key.

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ភ្នំពេញ។

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia National Road 4, Chaom Chau, Dangkao Phnom Penh  
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax:023 218941  
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Chaom CHau, Damgkao, Phnom Penh  
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel : Tel:+855(0)23 218914 Fax:023 218941

Original KH: 00357208-00357216

Q: Do you know the person named Sot in Samlout?

A: I know Sot who was NUON Chea's driver.

Q: Before you drove for KHIEU Samphan, did he have a driver?

A: The person named Heun (ហៀន) was KHIEU Samphan's driver. Later on, he was transferred to drive for IENG Sary, and I was assigned to drive for KHIEU Samphan because I was small, and KHIEU Samphan did not go out often whereas IENG Sary often went to work outside.

Q: Do you know the person named Torn (ទន) who was KHIEU Samphan's bodyguard?

A: I know Torn, and he was KHIEU Samphan's bodyguard. Later on, they assigned Soeun (សៀន) to replace Torn, so from April 1978, KHIEU Samphan had me as his driver and Soeun as his bodyguard. Hoeun died in 1979, and Soeun died in 1980 when he fought the Yuon. Torn died in 1979 when he was escaping from the Yuon.

Q: Was there a meeting hall at the K-3 (ក៏-៣) office, which was the place where the leaders met?

A: There was no a meeting hall there, and I never saw those leaders have a joint meeting, but there was a dining hall with a long table.

Q: Who was the K-3 office chairman, and who worked in the K-3 office?

A: Samy (សាមី) was the K-3 office chairman. Under Samy, there were more than 10 people, myself, LENG Chhoeung and the persons named TOEUNG Chea (ទៀង ជា), who was NUON Chea's bodyguard; Sot who is living in Samlot; Dan (ដាន) who is living in Samlout and was NUON Chea's bodyguard; Srech (ស្រេច) who is living in Samlot; Soeun (សៀន) died in around 1980; Hoeun died in 1979; Rân (រ៉ាន), a medic (IENG Sary's son-in-law) who worked for NUON Chea and is now living in Pailin; Torn (ទន) who had been KHIEUN Samphan's bodyguard before me died; and Chhean (ឈាន), maybe Y Chhean (ឃី ឈាន) who is currently the governor of Pailin province. I do not remember the persons named Khorn (ខន) and Vãn (វ៉ាន).

Q: Who were the telegram decoders at the K-3 office?

A: Phàng (ផាំង) worked in the telegraph section, and Samy was the one who organized meetings. Phàng is now living in Kamrieng (កំរឿង)

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ។

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia National Road 4 ,Chaom Chau , Dangkao Phnom Penh  
Mail Po Box 71 ,Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax:023 218941  
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Chaom CHau, Damgkao, Phnom Penh  
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel : Tel:+855(0)23 218914 Fax:023 218941

Original KH: 00357208-00357216

Q: When you were assigned to drive for KHIEU Samphan, where did you drive him to?

A: In 1978, I drove KHIEU Samphan to the Olympic Stadium to attend a big meeting with thousands of cadres and workers. At the Olympic Stadium, there was presence of all the leaders such as KHIEU Samphan, NUON Chea and POT Pot, but I did not see SON Sen (ស៊ុន សែន).

Q: Besides this, where else did you drive KHIEU Samphan to?

A: I often drove him to the K-1 (ក៏-១) office twice or three times a week; each time he left the K-1 office after two or three hours and sometimes half an hour. There I saw IENG Sary and NUON Chea also enter the K-1 (ក៏-១) office. I knew that they were IENG Sary and NUON Chea because I met their drivers who were waiting like me. I did not know what the meetings were about.

Q: How old were you when you drove?

A: At that time, I was approximately 16 years old.

Q: Besides, where else did you drive him to?

A: I drove him to the places around Phnom Penh, but he did not enter any place; he just looked around and then returned to the K-3 office. He once had me drive to see the flood in Kandal province, but he did not meet anyone; he just looked. He once had me drive him to see a dam in Takeo province, but because the car got stuck and could not go further; we returned to visit my house in Takeo province. Apart from this, he never had me drive him to see the canal and dam work sites; he never went to any security center either.

Q: Why did you know the place where KHIEU Samphan went to was the K-1 office?

A: I knew it because I heard from others say that it was the K-1 office.

Q: Who was the K-1 office chairman?

A: *Ta* Tan (តាន) was the K-1 office chairman. *Ta* Tan is alive, but I do not know where he is living now.

Q: Do you know Chiv (ជីវ)?

A: I met Chiv after 1979. I do not know what Chiv (ជីវ) did at that time. Chiv was an ethnic minority.

Q: Up to when did you drive for KHIEU Samphan?

A: I drove from him until we fled from the *Yuon* in 1979.

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ភ្នំពេញ។

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia National Road 4, Chaom Chau, Dangkao Phnom Penh  
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax:023 218941  
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Chaom CHau, Damgkao, Phnom Penh  
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel : Tel:+855(0)23 218914 Fax:023 218941

Original KH: 00357208-00357216

Q: As for his work, what did he do?

A: I never saw him go to the work sites to see dam building and canal digging. KHIEU Samphan went to Kandal province once and Takeo province once. It seemed to me that he did not have much work to do, but I knew that he was the President of the State Presidium because I had heard that announced on radio and on the loudspeakers.

Q: Did he go to visit the airport construction site in Kampong Chhnang province?

A: He never went there during the time I drove him.

Q: Did you hear any announcement of KHIEU Samphan on radio?

A: I heard his appeals on radio to fight against the *Yuon*.

Q: Where else did you drive KHIEU Samphan in order to attend meetings?

A: I drove KHIEU Samphan to attend two big meetings, once at the Olympic Stadium and once at the old National Assembly. At the meeting place at the old National Assembly, I saw many cadres from the zones and sectors. I knew this because I heard from other drivers and bodyguards of those cadres.

Q: When you drove for KHIEU Samphan, did you deliver letters?

A: No, I never did. I once took a letter from Phàng and handed it to KHIEU Samphan when KHIEU Samphan was resting, but I did not know the content of the letter. I also once took a letter from Phàng to the K-1 office, but I did not know the content of that letter.

Q: Did you know if KHEU Samphan did other work?

A: One day, I saw a person bring a letter to meet KHIEU Samphan at the K-3 office to request him to sign the letter in order to be delivered equipment. Then I saw the person leave the office with the letter to get equipment from the State warehouse, located along the river bank. I did not know the person who came to request equipment. Aside from that, I never saw anyone else come to request equipment.

Q: Whom did Phàng work for?

A: Phàng worked for all the leaders such as NUON Chea, IENG Sary and KHIEU Samphan.

Q: How many bodyguards did KHIEU Samphan have? How about other leaders?

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ។

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia National Road 4 ,Chaom Chau , Dangkao Phnom Penh  
Mail Po Box 71 ,Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax:023 218941  
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Chaom CHau, Damgkao, Phnom Penh  
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel : Tel:+855(0)23 218914 Fax:023 218941

Original KH: 00357208-00357216

A: KHIEU Samphan had a driver and a bodyguard. As for NUON Chea and IENG Sary, they had a driver and one or two bodyguards.

Q: Between NUON Chea and IENG Sary, who had the higher position?

A: I knew that NUON Chea came after POL Pot.

Q: Did you see SON Sen and VORN Vet (វ៉ែន វេត)?

A: VORN Vet was also at the K-3 office.

Q: Did you ever hear that KHIEU Samphan was the Minister of Commerce?

A: I never heard that.

Q: Were you frightened at that time?

A: I was frightened after I heard about the disappearance of Ta Miel and Pàng (ប៉ង់), and when I heard there were successive transfers and disappearances of people.

Q: After Pàng had been arrested, who took over?

A: Kèn (កែន) took over, and his wife is alive, but I do not know where. I did not know what Kèn 's wife did.

Q: Who was the office 870 chairman? And who was the chairman of office S-71?

A: I did not know, but I heard about office 870. 870 controlled K-1 and K-3, but some K offices were not under control of 870. S-71 seemed to be also under 870.

Q: Did you hear the person named Soeu Vasy (ស៊ែវី វ៉ាស៊ី) alias Doeun (ឌឿន)?

A: I never heard this name.

Q: When KHIEU Samphan wanted to communicate with other people, how did he do it?

A: He used the telephone at his house; when he was outside, nobody answered his phone.

Q: Did KHIEU Samphan visit the security centers?

A: KHIEU Samphan never went to those places. Even now, I did not know where S-21 was.

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ភ្នំពេញ។

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia National Road 4 ,Chaom Chau , Dangkao Phnom Penh  
Mail Po Box 71 ,Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax:023 218941  
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Chaom CHau, Damgkao, Phnom Penh  
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel : Tel:+855(0)23 218914 Fax:023 218941

Original KH: 00357208-00357216

Q: Do you think that KHIEU Samphan was a powerful person?

A: I don't think so because it seemed that he did not have much work to do; most of the time, he stayed in Phnom Penh.

Q: Did KHIEU Samphan meet any guests?

A: He received guests approximately two or three times, such as the diplomatic guests who presented him letters of credence, and the place he received the guests was behind the Royal Palace. The meetings lasted approximately half an hour [each].

Q: Did you see KHIEU Samphan meet with the zone level leaders?

A: I never saw him summon the zone leaders, but I once saw him go to a meeting with zone leaders. I knew this because they announced on loudspeakers and broadcasted it on radio during meal time.

Q: When did you drive KHIEU Samphan to flee from Phnom Penh?

A: On 6 January 1979, I drove KHIEU Samphan out of Phnom Penh at around 7 p.m. and rested in Pursat. KHIEU Samphan met POL Pot and NUON Chea at the provincial hall of Pursat. After that, I drove KHIEU Samphan to Battambang and Pailin. I separated from him in April 1979.

Q: Did you know the person named Èn (អែន) who was a telegram decoder at S-71?

A: I never knew him.

Q: Did you know Mrs. SÈNG Yuth (សេង យុត)?

A: I am not sure, but there is an elderly woman named Yuth living in Chakrey (ចាក្រី), Phnum Preok (ភ្នំស្រីក្រី) district, Battambang province.

Q: Did you know the person named Chheang (ឈឿង) at K-18?

A: I do not know him.

Q: Did you know Chhun (ឈុន), Sàm (សំ), KHIEU Samphan's bodyguard, Sin (សិន), Torn (តន), Sarith (សារិទ្ធ), Thorn (ធួន), Vãn (វ៉ាន់) and Khân (ខន)?

A: I did not know Chhun; I did not know Sàm, KHIEU Samphan's bodyguard either; I did not know Soen; Torn died; I did not know Sarith; Thorn was VORN Vet (K-3)'s bodyguard; he died after he fled from the Yuon; I did not know Vãn; and I did not know Khân.

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ភ្នំពេញ។

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia National Road 4, Chaom Chau, Dangkao Phnom Penh  
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax:023 218941  
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Chaom CHau, Damgkao, Phnom Penh  
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel : Tel:+855(0)23 218914 Fax:023 218941

Original KH: 00357208-00357216



Q: Each time when KHIEU Samphan went to meetings, how was the invitation done?

A: I did not know clearly because sometimes he received invitations through the telephone and sometimes through letters.

Q: Do you have anything to add?

A: I do not have anything to add.

- One copy of the Written Record was provided to the witness.
- The Written Record was read out to the witness; the witness had no objections and signed it.
- After the Written Record was read out to the witness, the witness refused to sign it.

End of the interview: at 1715 hours on the same date.

Witness	Interpreter	Investigators
[Thumbprint]	[Signature]	[Signatures]
LĒNG Chhoeung		

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ។

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia National Road 4 ,Chaom Chau , Dangkao Phnom Penh  
Mail Po Box 71 ,Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax:023 218941  
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Chaom CHau, Damgkao, Phnom Penh  
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel : Tel:+855(0)23 218914 Fax:023 218941

Original KH: 00357208-00357216